

Chambre des Représentants

28 AVRIL 1949.

PROPOSITION DE LOI

concernant les bonifications d'ancienneté
aux fonctionnaires civils.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Lorsque le 3 août 1919, le législateur accorda certaines bonifications d'ancienneté aux A. C. de la guerre 1914-1918 invalides, il ne pouvait préjuger que certains autres anciens combattants — non invalides — avaient droit à la même réparation du fait de leur usure prématurée par leur longue présence dans les tranchées.

En effet, ce n'est que par l'Arrêté que le Roi Albert signa le 14 mai 1932 créant la Croix du Feu, qu'il déclara vouloir par un témoignage particulier de sa bienveillance, reconnaître le service rendu au Pays par des militaires belges, de bonne conduite qui, de 1914 à 1918, avaient encouru dans des unités au contact direct avec l'ennemi et pendant une longue période, les fatigues, risques et dangers résultant plus spécialement de la lutte par le feu et le mouvement.

Il y a lieu de considérer que depuis de nombreuses années, certaines provinces et de nombreuses communes ont accordé aux anciens combattants non invalides mais porteurs de la carte du feu, les mêmes avantages que ceux accordés aux invalides de guerre.

Si ces administrations se sont montrées plus larges que l'Etat en cette matière, cette mesure se justifie amplement par l'usure prématurée que ces combattants ont subie par leur long séjour dans les tranchées. Il serait regrettable de priver ces meilleurs serviteurs de la Patrie de ce complément qu'ils touchaient à juste titre depuis tant d'années.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

28 APRIL 1949.

WETSVOORSTEL

betreffende de ancienniteitsvergoedingen
aan de burgerlijke ambtenaars.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Toen de wetgever op 3 Augustus 1919 zekere ancienniteitsvergoedingen toekeende aan de oudstrijders-invaliden van de oorlog 1914-1918, kon hij niet voorzien dat sommige niet invalide oudstrijders recht hadden op dezelfde vergoeding, wegens vroegtijdige slijtage ingevolge hun langdurig verblijf in de loopgraven.

Inderdaad, het is slechts bij gelegenheid van het Besluit tot invoering van de Vuurkaart, dat Koning Albert op 14 Mei 1932 ondertekende, dat Hij verklaarde door een bijzonder blijk van zijn welwillendheid de diensten te willen erkennen die aan het Land werden bewezen door Belgische militairen van goed gedrag die, van 1914 tot 1918, in eenheden die zich in rechtstreeks contact met de vijand bevonden gedurende een lange periode de meer bijzonder aan het vuur en het bewegingsgevecht verbonden vermoënissen, risico's en gevaren hebben doorstaan.

Men bedenke dat sommige provinciën en talrijke gemeenten sedert vele jaren aan de oudstrijders niet-invaliden doch houders van de vuurkaart, dezelfde voordelen hebben toegekend als deze die werden verleend aan de oorlogsinvaliden.

Indien die besturen zich vrijgeviger hebben betoond dan de Staat, dan is die maatregel ruimschoots gewettigd door de vroegtijdige slijtage die deze strijders door hun langdurig verblijf in de loopgraven hebben ondergaan. Het zou te betreuren vallen, die beste dienaars van het Vaderland te beroven van die toeslag, die zij terecht sedert zovele jaren ontvingen.

G.

Il convient donc de leur conserver ces avantages par une loi.

En votant celle-ci vous ferez œuvre juste et mettrez sur un pied d'égalité ces combattants fonctionnaires de l'Etat, des Provinces ou des communes et contribuerez à assurer légalement ce complément déjà acquis depuis de longues années à ceux qui dans les tranchées ont tout sacrifié sur l'autel de la Patrie.

Derhalve past het die voordelen door een wet te bekrachtigen.

Door deze goed te keuren, zult gij een werk van rechtvaardigheid verrichten die strijders, ambtenaren van de Staat, de Provinciën of de gemeenten, op gelijke voet stellen en er toe bijdragen om op wettelijke wijze die toeslag te verzekeren die reeds sedert vele jaren toegekend werd aan hen die in de loopgraven alles op het altaar van het Vaderland hebben opgeofferd.

L. MUNDELEER.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

L'article 13 de la loi du 3 août 1919 est modifié comme suit :

Les bonifications d'ancienneté prévues par l'article 13 de la loi du 3 août 1919 sont applicables aux porteurs de la carte du feu, non invalides.

Dès promulgation de la présente loi, ces bonifications seront accordées sans autres formalités.

WETSVOORSTEL

ENIG ARTIKEL.

Artikel 13 van de wet van 21 Juli 1924 wordt gewijzigd als volgt :

De bij dit artikel voorziene ancienniteitsvergoedingen zijn van toepassing op de niet invalide zijnde houders van de Vuurkaart.

Van de bekendmaking van deze wet af, worden die vergoedingen zonder andere formaliteiten toegekend.

L. MUNDELEER,
H. MARCK,
A. SERCU.